

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **22 (1904)**

Heft 2

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abgemittelt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Barvorrat; Wochensituation. — Banques d'émission suisses: Encaisse métallique; Situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1903. 30. Dezember. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma H. Guggenheim & Co in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1900, pag. 21) i der bisherige Prokurist Markus Guggenheim in Zürich II als neuer Ges. schafter eingetretet und dessen Prokura erloschen. An Emil Guggenheim, von Lengnau (Aargau), in Zürich II, ist Prokura erteilt. Die bisherigen Gesellschafter wohnen: Hermann Guggenheim in Zürich I und Jacques Guggenheim in Zürich II. Natur des Geschäftes: Artistisches Atelier und Papiers en gros und Ansichtskartenverlag.

30. Dezember. Unter der Firma Aktiengesellschaft Neugraphik und mit Sitz in Oerlikon, hat sich am 1. September 1903 eine Aktiengesellschaft gebildet. Dasselbe bezweckt den Betrieb eines Geschäftes für graphische Verfahren. Ihre Dauer ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 10,000 (Franken zehntausend) und ist eingeteilt in 20 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Als Publikationsorgan für alle Mitteilungen an die Aktionäre ist das «Echo von Zürichberg» bezeichnet. Namens der Gesellschaft führt der Verwalter kollektiv mit dem Präsidenten oder einem andern Mitgliede des Verwaltungsrates die rechtsverbindliche Unterschrift. Verwalter ist Hans Hirt, von Schlössli (Aargau), in Zürich II. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Rudolf Huber, von Zürich, in Zürich IV, Präsident; Fritz Bliss, von Zürich, in Zürich I, und Gottfried Bachmann, von Menzlingen (Zug), in Zürich III. Geschäftslokal: Baumackerstrasse Nr. 44.

30. Dezember. Die Firma Gebr. Langhard in Bubikon (S. H. A. B. Nr. 104 vom 23. März 1901, pag. 413) — Gesellschafter: Sigmund Langhard und Jakob Langhard — ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

30. Dezember. Die Firma D. Bendheim-Greif in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 304 vom 4. November 1898, pag. 1265) ist infolge Aufhabe des Geschäftes erloschen.

30. Dezember. Verein Zürcherischer Drogisten in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 295 vom 29. November 1897, pag. 1209). Jacques Hürlimann in Wädenswil, bisher Vizepräsident, ist nunmehr als Präsident gewählt und der bisherige Präsident Franz Quidort, nunmehr wohnhaft in Schaffhausen, fungiert als Vizepräsident.

30. Dezember. In der Firma Waser & Co in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 24 vom 27. Januar 1897, pag. 93) ist die Prokura des Jakob Frauenlob infolge dessen Austrittes aus dem Geschäfte erloschen; dagegen hat die Firma Prokura erteilt an Hermann Klee, von Zürich, in Zürich V.

30. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Joh. Hug sel. Erben in Itzikon-Grünungen (S. H. A. B. Nr. 115 vom 24. August 1883, pag. 893) — Gesellschafter: Witwe Elisabetha Hug, geb. Dürstel, Emil Hug und August Hug — hat sich infolge Hinschiedes des letztern aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma Emil Hug in Itzikon-Grünungen, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Emil Hug, von Gossau (Zürich), in Itzikon-Grünungen. Bäckeri, Mehl- und Spezereihandlung. In Itzikon.

30. Dezember. Die Firma Loge Helvetia No 1 des I. O. G. T. in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 145 vom 9. April 1903, pag. 577) und damit die Unterschriften deren Vertreter: Karl Burkhardt, Albert Spörri-Bozonnet, Gaston Groth, Otto Wicky und Hermann Meyer, werden infolge Konkurses über diesen Verein von Amteswegen gelöscht.

31. Dezember. Inhaber der Firma Waldemar Siegel in Zürich III ist Waldemar Siegel, von Volken, in Zürich III. Buchhandlung. Josephstrasse 46.

31. Dezember. Eugen Friedrich Bracher, von Affoltern (Bern), in Zürich I, und Walter Nipp, von Tablat (St. Gallen), in Zürich IV, haben unter der Firma Bracher & Co in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1904 ihren Anfang nehmen wird. Agentur und Kommission für Import und Export. Bahnhofstrasse 56.

Bern — Berne — Berna
Bureau de Delémont.

1903. 31. décembre. La société en nom collectif Rais et Schmid, à Delémont (F. o. s. du c. du 22 janvier 1903, n° 27), est dissoute et la raison radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «L. Rais».

Le chef de la maison L. Rais, à Delémont, est Louis Rais, originaire de Delémont, y demeurant; cette maison reprend l'actif et le passif de la société «Rais et Schmid» qui est radiée. Genre de commerce: Fers, fontes, métaux, combustible, quincaillerie, verroterie, faïence, machines et outils agricoles.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1903. 29. décembre. Sous le nom de l'Echo des Alpes, il est fondé une société qui a son siège à Charmey et a pour but l'étude et la propagation de la musique, l'embellissement des fêtes et l'agrément de la population. Ses statuts portent la date du 31 mars 1903. Est membre de la société toute personne âgée d'au moins 16 ans, de bonne réputation qui en fait la demande au directeur ou au président, est acceptée par l'assemblée générale, paie un droit d'entrée de fr. 10 et une cotisation hebdomadaire de 20 centimes. La qualité de membre de la société se perd par démission, par décès ou exclusion prononcée par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: l'assemblée générale des membres de la société et un comité de six membres. La société est engagée par la signature de son président, Calibyte Overney, à Charmey. Les obligations de la société ne sont garanties que par l'avoir de la société.

29. décembre. Sous la dénomination de Syndicat de la Gruyère, N° V pour l'élevage du bétail bovin pie rouge, il existe une association des propriétaires de bétail, habitant les communes de Sales, Maulles, Romanens et Rueyres-Treyfayes, qui a pour but de favoriser en commun l'élevage du bétail bovin dans la même couleur, et de travailler par tous les moyens possibles à l'amélioration et au maintien de la pureté de la race fribourgeoise. Le siège social est à l'agence agricole Auguste Barras, à Bulle. Les statuts de la société portent la date du 16 août 1903. La durée de l'association est d'au moins cinq ans pour la première période; ensuite, la durée peut-être rendue illimitée. Tous les propriétaires de bétail, habitant les territoires des communes précitées, peuvent sur leur demande, être admis comme membre du syndicat en adhérant par leur signature aux statuts. On cesse de faire partie de la société: par la sortie volontaire, par la faillite et par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie ne peut avoir lieu que pour la fin de l'année comptable et moyennant un avertissement préalable de trois mois; elle entraîne pour l'associé sortant la perte de tous droits de jouissance du capital social. La caisse est alimentée par les cotisations annuelles des sociétaires, par les subsides éventuels qui pourraient être accordés par l'état à la société et, s'il y a lieu, par le produit des primes et des saillies. Les organes de la société sont: a. l'assemblée générale des sociétaires; b. le comité, composé de trois membres, nommé pour trois ans et rééligible, administre la société. Le président et le secrétaire du comité ont ensemble la signature sociale; ils représentent et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective; c. la commission d'experts est composée de trois membres, dont un nommé par l'état et d'autant de suppléants qui tous peuvent être choisis en dehors du syndicat. La société est dissoute par une décision de l'assemblée générale prise à la majorité des trois quarts des membres présents et dans une assemblée spécialement convoquée à cet effet et composée au moins de la moitié des sociétaires. Les modifications aux présents statuts doivent être votées par les trois quarts des membres présents à une assemblée générale. Le comité est composé de Alexandre Charrière, à Romanens, président; Jules Oberson, à Maulles, secrétaire; Vincent Pittet, à Sales, et Joseph Gremaud, à Maulles.

30. décembre. Dans son assemblée générale du 6 octobre 1903, «L'Union» Société de chant de Vuippens, à Vuippens (F. o. s. du c. du 8 sept. 1892, n° 196, page 787), a renouvelé son comité et a élu comme président: Léon Bosson, et comme secrétaire: Emile Magnin. Le président et le secrétaire ont la signature sociale.

30. décembre. Sont radiées d'office ensuite de départ des titulaires: La raison Alfred Ducas, à Bulle (F. o. s. du c. du 12 novembre 1889, n° 175, page 837).

La raison J. Schmidt-Peyraud, à Bulle (F. o. s. du c. du 14 mai 1897, n° 133, page 545).

La raison A. Pittet, à Bulle (F. o. s. du c. du 19 oct. 1892, n° 224, page 903).

La raison Calybite Blanc à Corbières (F. o. s. du c. du 19 oct. 1895, n° 259, page 1080), est radiée ensuite du décès du titulaire.

30. décembre. L'association de la Société libre d'assurance du bétail de l'espèce bovine de Villarvolard (F. o. s. du c. du 23 août 1892, n° 184, page 739), est radiée ensuite de dissolution de la société.

31. décembre. La raison Jules Holzer, à Bulle (F. o. s. du c. du 11 février 1901, n° 45, page 177), est radiée ensuite de renonciation du titulaire à l'exploitation de l'Hôtel de l'Union.

1904. 2. janvier. La société en nom collectif Droux frères à La Tour-de-Trême (F. o. s. du c. du 16 mars 1903, n° 104, page 413), est dissoute ensuite du décès d'un des associés. L'actif et le passif sont repris par la maison «F. Droux», à La Tour-de-Trême.

Le chef de la maison F. Droux, à La Tour-de-Trême, est François Droux, feu Justin, originaire de La Joux, domicilié à La Tour-de-Trême. La maison reprend l'actif et le passif de la société «Droux frères», qui est radiée. Genre de commerce: Vins en gros, épicerie et boulangerie. Bureau: au village.

2. janvier. La raison Eugène Horner, à Lessoc (F. o. s. du c. du 19 octobre 1895, n° 259, page 1080), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Fribourg.

30. décembre. Théobald Jenny, feu Charles, à Fribourg, et Louis Corbon, fils d'Ernest, à Lausanne, ont constitué à Fribourg, sous la raison sociale Théobald Jenny et Co, une société en nom collectif qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1904. Genre de commerce: Commerce de vins français et spiritueux. Bureau et magasin: Rue de Lausanne n° 72.

31. décembre. Le chef de la maison H. Diesbach, à Fribourg, est Hubert, fils de Max Diesbach, à Fribourg. Genre de commerce: Explo-

tation de la laiterie à vapeur de la Schürra. Fabrique de beurre et de fromage. Bureau et magasin: Fribourg, Place Notre-Dame.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten.

1903. 28. Dezember. Der Verein Römischkatholische Genossenschaft Olten in Olten (S. H. A. B. 1885, pag. 268) hat an Stelle des verstorbenen Albert Bütiker zum Aktuar gewählt: Emil Müller-Kopp, in Olten, welcher kollektiv mit dem Präsidenten Christian Borner namens des Vereins zu zeichnen befugt ist.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1903. 30. Dezember. Inhaber der Firma Charles Woog in Basel ist Karl Woog, von Rümelingen (Baselland), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in Manufaktur- und Bettwaren. Geschäftslokal: Güterstrasse 217.

30. Dezember. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma A. Henzi & Co in Basel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 9. Juni 1903, pag. 905) tritt als fernerer Gesellschafter ein: Max Kalt, von Sulzburg (Baden), wohnhaft in Basel. Die Firma hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Elsäßerstrasse 36.

30. Dezember. Aus dem engern Ausschuss (Direktion) der Aktiengesellschaft unter der Firma Birsigthalbahn in Basel (S. H. A. B. Nr. 65 vom 29. Juni 1887, pag. 512) ist Fritz Merian ausgeschieden und somit dessen Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt Emil Bürgin, von und in Basel, welcher mit einem der andern Mitglieder des engeren Ausschusses, nämlich mit dem Präsidenten Eduard Probst oder mit dem nunmehrigen Vizepräsidenten Dr. jur. Robert Grüninger die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft durch kollektive Zeichnung führt.

31. Dezember. Die Firma Institut „Salus“ A. Osswald in Basel (S. H. A. B. Nr. 303 vom 31. Juli 1903, pag. 1209) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

31. Dezember. Die Firma Albert Blum in Basel (S. H. A. B. Nr. 131 vom 31. März 1903, pag. 521) erteilt Prokura an Fritz Meyer, von und in Basel.

31. Dezember. Die Firma E. Christen in Basel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 2. September 1898, pag. 1042) widerruft die an Fritz Meyer erteilte Prokura.

31. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Tschopp in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 11. Januar 1883, pag. 17) hat sich infolge Todes von Johann Tschopp-Otto aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «W. Tschopp, vormals Gebr. Tschopp».

31. Dezember. Inhaber der Firma W. Tschopp, vormals Gebr. Tschopp in Basel ist Wilhelm Tschopp-Bruckner, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebr. Tschopp» und erteilt Prokura an Wilhelm Tschopp, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Drogerie, Farwarenhandlung, chemische Produkte, Baumaterialien. Geschäftslokal: Steinthorstrasse 1.

1904. 2. Januar. Die Firma Eugen Jeuch in Basel (S. H. A. B. Nr. 37 vom 12. April 1887, pag. 281) erteilt Prokura an Jakob Huber, von Fehraltorf (Zürich), wohnhaft in Basel.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1903. 31. Dezember. Die «Basellandschaftliche Kantonbank» in Liestal (S. H. A. B. Nr. 12 vom 3. Febr. 1883, pag. 84 u. ff.) hat auf 1. Jan. 1904 in Binningen und Gelterkinden je eine Zweigniederlassung errichtet unter den Firmen Basellandschaftliche Kantonbank Filiale Binningen und Basellandschaftliche Kantonbank Filiale Gelterkinden. Der Charakter von Zweigniederlassungen im Sinne der §§ 20 und 21 des Banktengesetzes kommt den Filialen nicht zu. Für diese Filialen ist in Ausführung von § 9 des Bankgesetzes vom 13. Oktober 1873 und von § 18 des Geschäftsreglements vom 25. November 1902 ein besonderes Reglement aufgestellt worden. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die von der Filiale vermittelten Kassengeschäfte führt der Verwalter, bezw. der Kassier im Sinne von § 23 des Bankgesetzes. Verwalter der Filiale Binningen ist Bernhard Graf-Eglin, von Malsprach, in Binningen; Verwalter der Filiale Gelterkinden ist Werner Gerster-Weher, von und in Gelterkinden.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1903. 31. Dezember. Inhaber der Firma F. Muser-Brunner in Neuhausen ist Friedrich Muser-Brunner, von Hertingen (Amt Lörrach, Baden), wohnhaft in Neuhausen. Natur des Geschäftes: Hotelbetrieb und Restaurant. Geschäftslokal: Hotel Badischer Bahnhof.

31. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Chessex & Hoessli in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 18 vom 12. Febr. 1883, pag. 132) hat sich infolge Austrittes des Gesellschafters Christian Hoessli aufgelöst; die genannte Firma und die von derselben an Emil Werner und Hugo Fehr erteilte Kollektivprokura (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1903, pag. 10) sind daher erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Schoeller, Chessex & Co».

31. Dezember. Arthur und Caesar Schoeller, beide von und in Zürich, und der bisherige Gesellschafter Heinrich Ludwig Eduard Chessex, von Les Planches-Montreux (Waadt), in Schaffhausen, haben unter der Firma Schoeller, Chessex & Co in Schaffhausen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1904 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Chessex & Hoessli» übernimmt. Natur des Geschäftes: Kammwollspinnerei. Die neue Firma erteilt Kollektivprokura an Emil Werner, von Feuerthalen (Zürich), in Schaffhausen, und Hugo Fehr, von Oberrieden (Zürich), in Feuerthalen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1903. 31. Dezember. Aus dem Vorstande der Genossenschaft Männerverein Huben in Huben-Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 274 vom 30. September 1896, pag. 1129) ist Jacques Fehr infolge Todes ausgeschieden; an dessen Stelle wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Erwin Gagg, von Kreuzlingen, wohnhaft in Huben.

31. Dezember. Inhaber der Firma O. Baumann, Metzgerei z. Hirschen in Bischofszell ist Oskar Baumann, von Hegli-Egnach, in Bischofszell. Wirtschaft und Metzgerei.

31. Dezember. Die Firma Jacob Tobler in Arbon (S. H. A. B. Nr. 13 vom 14. Januar 1901, pag. 49) wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amteswegen gestrichen.

31. Dezember. Die Firma Ammann & Co in Münchwilen (S. H. A. B. Nr. 51 vom 10. Februar 1903, pag. 201) erteilt Prokura an Felix Germann, von St. Gallen, in Münchwilen.

31. Dezember. Die Firma L. Auer, Kleiderfabrikation in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 371 vom 12. November 1900, pag. 1488) erteilt Prokura an Edwin Auer Sohn, von und in Amriswil.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Rolle.

1903. 30. décembre. Le chef de la maison Samuel Boyav (F. o. s. du c. du 29 novembre 1900, n° 388, page 1556), fait inscrire qu'il a transféré son domicile commercial de Burigny à Gilly. Même genre de commerce.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1903. 30 décembre. Pfister, Christian, né en avril 1848, chiffonnier, à Bulle (F. o. s. du c. du 7 avril 1883, n° 50, page 388), ensuite de renonciation.

Barvorrat der schweizerischen Emissionsbanken

auf Ende jeder Woche des Jahres 1903.

Encaisse métallique des banques d'émission suisses à la fin de chaque semaine de l'année 1903.

1903	Gold or	Silber argent	Prozentuales Verhältnis zur Gesamtschaffschaft	
			Gold or %	Silber argent %
3. Januar — Janvier	106,058,775	11,810,915	90,4	9,6
10. " " "	106,954,780	12,726,710	89,4	10,6
17. " " "	107,090,520	13,912,505	88,5	11,5
24. " " "	107,086,505	14,196,265	85,8	14,2
31. " " "	106,952,635	13,253,890	89,0	11,0
7. Februar — Février	106,988,130	13,457,040	88,8	11,2
14. " " "	106,905,970	13,748,925	88,6	11,4
21. " " "	106,744,850	14,450,910	88,1	11,9
28. " " "	106,728,855	13,201,265	89,0	11,0
7. März — Mars	106,706,490	12,913,085	89,2	10,8
14. " " "	106,504,210	12,486,770	89,5	10,5
21. " " "	107,868,885	12,434,420	89,7	10,3
28. " " "	107,614,480	11,119,175	90,6	9,4
4. April — Avril	106,886,360	9,608,000	91,6	8,4
11. " " "	106,582,800	9,440,590	91,8	8,2
18. " " "	106,551,710	10,825,565	91,1	8,9
25. " " "	106,199,840	10,177,880	91,3	8,7
2. Mai — Mai	105,676,980	9,291,060	91,9	8,1
9. " " "	105,812,515	9,544,720	91,7	8,3
16. " " "	105,026,980	10,198,875	91,1	8,9
23. " " "	106,259,035	10,978,050	90,6	9,4
30. " " "	106,246,125	10,526,785	91,0	9,0
6. Juni — Juin	107,503,815	11,292,030	90,5	9,5
13. " " "	107,625,980	11,707,805	90,2	9,8
20. " " "	107,477,625	12,901,595	90,0	10,0
27. " " "	107,933,895	11,887,455	90,1	9,9
4. Juli — Juillet	107,702,480	10,578,980	91,1	8,9
11. " " "	107,850,145	11,166,890	90,6	9,4
18. " " "	107,494,950	11,434,615	90,4	9,6
25. " " "	107,466,045	10,861,550	90,8	9,2
1. August — Août	108,067,870	10,268,145	91,2	8,8
8. " " "	106,148,725	10,771,250	90,8	9,2
15. " " "	106,694,070	12,077,865	89,8	10,2
22. " " "	108,125,445	12,768,895	89,4	10,6
29. " " "	108,841,740	11,817,480	90,2	9,8
5. September — Septembre	108,098,105	11,699,725	90,2	9,8
12. " " "	108,814,140	13,178,955	89,2	10,8
19. " " "	107,948,895	13,981,145	88,5	11,5
26. " " "	107,574,645	13,260,340	89,0	11,0
3. Oktober — Octobre	107,251,525	12,304,180	89,7	10,3
10. " " "	107,077,775	12,093,680	89,9	10,1
17. " " "	106,690,870	12,183,495	89,8	10,2
24. " " "	107,032,060	11,631,295	90,2	9,8
31. " " "	106,391,705	10,467,890	91,0	9,0
7. November — Novembre	105,857,055	10,279,045	91,1	8,9
14. " " "	105,031,315	10,417,200	91,0	9,0
21. " " "	106,813,570	11,172,160	90,5	9,5
28. " " "	107,682,590	11,011,790	90,7	9,3
5. Dezember — Décembre	107,687,600	10,587,800	91,1	8,9
12. " " "	107,798,860	11,668,725	90,2	9,8
19. " " "	107,059,595	11,508,145	90,5	9,5
26. " " "	107,648,260	11,861,915	90,0	10,0
Durchschnitt — Moyenne	106,951,967	11,678,444	90,1	9,9
Maxima	108,841,740	14,450,910	91,9	11,9
Minima	105,026,080	9,291,060	88,1	8,1
1902				
Durchschnitt — Moyenne	104,912,223	9,479,352	91,7	8,3
Maxima	108,789,985	12,514,400	93,4	10,6
Minima	108,345,915	7,828,145	89,5	6,6

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulat.		Totaler Barvorrat		Ungedeckte Zirkul.		Verfügb. Barsch.	
	1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902
Durchschn. - Moyenne	207,301	206,284	118,681	114,891	88,670	91,899	29,904	26,208
Maxima	228,035	228,361	121,998	119,880	110,670	114,015	38,780	32,748
Minima	188,770	184,371	114,968	111,471	72,568	67,222	20,998	18,617
I. Quartal	1904	1903	1904	1903	1904	1903	1904	1903
1. Januar - 2. janvier	280,484	228,085	115,791	117,865	114,643	110,670	19,981	22,095

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 2. Januar 1904. Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 2 janvier 1904.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungstelle		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken				Uebrige Kassabestände		Total			
		Emission	Circulation	Fr.	Ct.	Billets d'autres banques d'émission suisses		Bei d. Abrechnungstelle		Autres valeurs en caisse	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
						In Kassa	En caisse	Conto B	A la chambre de compensation						
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	14,000,000	18,920,450	5,568,180	2,001,370	—	—	284,250	—	25,209	24	118,186	42	7,997,145	66
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2,000,000	1,995,000	798,000	136,160	—	—	80,150	—	5,245	29	19,261	05	1,088,806	34
3	Kantonalbank von Bern, Bern	20,000,000	19,755,500	7,902,200	1,915,985	—	—	532,250	—	54,515	71	89,491	82	10,494,392	58
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,996,100	798,440	61,810	—	—	114,860	—	2,736	16	318,622	72	1,296,458	88
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	18,000,000	17,988,450	7,176,930	769,495	—	—	277,850	—	51,318	03	8,783	92	8,282,776	95
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	1,000,000	988,550	895,420	96,680	—	—	84,050	—	7,056	25	4,079	63	587,285	88
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	5,000,000	4,973,950	1,989,580	793,600	—	—	482,100	—	18,083	17	158,551	61	8,886,914	78
8	Aargauische Bank, Aarau	6,000,000	5,861,500	2,844,520	864,255	—	—	172,500	—	7,064	23	48,829	89	2,936,679	11
9	Toggenburger Bank, Lichtensteg	1,000,000	981,050	392,420	163,305	—	—	457,200	—	7,426	28	120,845	81	1,141,197	09
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	8,000,000	2,726,600	1,090,240	228,525	—	—	56,550	—	13,861	48	83,828	29	1,472,504	77
11	Thurg. Hypothekenbank, Franenfeld	1,000,000	1,000,000	400,000	156,340	—	—	97,800	—	2,196	05	56,129	05	712,465	10
12	Granbündner Kantonalbank, Chur	4,000,000	3,927,350	1,570,940	365,450	—	—	292,800	—	87,275	—	21,812	32	2,236,277	32
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	6,000,000	5,920,000	2,388,000	764,030	—	—	747,650	—	11,125	79	50,493	28	3,941,299	07
14	Banque du Commerce, Genève	24,000,000	23,758,850	9,502,840	803,340	—	—	558,450	—	83,498	96	1,440,550	54	12,392,679	50
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	8,000,000	2,959,100	1,183,640	206,060	—	—	90,900	—	5,762	02	4,020	68	1,582,889	70
17	Bank in Basel, Basel	24,000,000	23,817,050	9,526,820	1,809,005	—	—	159,750	—	180,312	45	50,644	20	11,178,531	65
18	Bank in Luzern, Luzern	5,000,000	4,971,550	1,988,620	551,825	—	—	164,500	—	4,588	07	211,031	90	2,920,569	97
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	80,000,000	29,788,350	11,918,940	5,119,800	—	—	502,650	—	42,303	47	808,566	08	17,880,949	55
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	8,500,000	8,489,800	1,392,120	160,810	—	—	214,500	—	33,018	78	40,714	38	1,841,188	11
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,250,000	1,241,350	496,540	181,895	—	—	69,900	—	8,543	80	56,439	73	743,822	08
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	12,000,000	11,278,700	4,511,480	596,165	—	—	638,300	—	91,561	57	39,773	02	5,877,279	59
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,500,000	1,469,250	587,700	55,855	—	—	76,900	—	6,724	63	6,566	35	733,745	98
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	991,000	396,400	93,505	—	—	6,750	—	12,770	86	9,016	55	517,442	41
30	Banque canton. neuchâtoise, Neuchâtel	8,000,000	7,940,000	3,176,000	282,840	—	—	290,300	—	18,556	27	46,084	88	3,808,231	15
31	Banque commerc. neuchâtel., Neuchâtel	8,000,000	7,980,850	3,192,340	143,890	—	—	42,150	—	47,023	40	61,348	25	3,486,686	65
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,500,000	2,469,150	987,660	837,400	—	—	178,200	—	34,442	77	37,180	17	1,569,832	94
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	2,470,000	2,448,050	979,220	265,275	—	—	189,200	—	38,086	11	33,575	64	1,450,356	76
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	5,000,000	4,963,150	1,985,260	514,785	—	—	194,400	—	100,694	33	58,536	24	2,853,675	56
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	984,800	393,920	49,910	—	—	11,450	—	152	27	5,569	02	455,001	29
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	3,000,000	2,984,950	1,198,990	129,750	—	—	41,400	—	8,111	74	12,379	58	1,386,221	82
37	Credito Ticinese, Locarno	2,250,000	2,244,800	897,920	18,815	—	—	52,700	—	803	34	57,040	22	1,027,378	56
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	5,000,000	4,885,300	1,954,120	268,280	—	—	624,300	—	38,928	03	14,881	20	2,900,459	23
39	Zuger Kantonalbank, Zug	3,000,000	2,992,150	1,198,860	289,355	—	—	109,800	—	19,224	05	11,819	82	1,607,058	87
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	8,000,000	2,984,650	1,193,860	94,120	—	—	27,050	—	1,763	77	38,022	48	1,349,818	25
41	Basler Kantonalbank, Basel	10,000,000	9,925,000	3,970,000	718,640	—	—	262,400	—	21,935	41	86,597	11	5,054,572	52
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank, Appenzell	1,000,000	990,700	396,280	45,090	—	—	30,000	—	600	—	7,274	38	479,244	83
Stand am 26. Dezember 1903		242,470,000	*239,524,350	95,809,740	19,931,265	—	—	8,104,950	—	985,749	21	3,737,579	18	128,619,282	89
Etat au 26 décembre		241,764,650	236,483,850	94,573,840	25,036,895	—	—	12,457,150	—	1,438,510	09	2,847,164	04	136,947,999	13
		+ 705,350	+ 3,091,000	+ 1,236,400	- 5,055,570	—	—	- 4,352,200	—	- 447,761	88	+ 890,415	14	- 7,728,716	74
Angezwungene Zirkulation		Circulation accusée		Fr. 239,524,350. —		Noten in Händen Dritter		Billets en mains de tiers		Fr. 230,433,650. —		Gold — Or		Fr. 106,108,935. —	
* Wovon in Abschnitten von		Fr. 1000 Fr. 15,583,000		Noten in Kassa der Banken		n. bel der Abrechnungstelle		in Conto B		Fr. 9,050,700. —		Silber — Argent		Fr. 9,632,070. —	
* Dont en coupures de		Fr. 239,524,350		Billets chez les banques et à la chambre de compensation en compte B		Gesetzliche Barschaft		Espèces légales en caisse		Fr. 115,791,005. —		Gesetzl. Barschaft		Fr. 115,791,005. —	
				Noten in Händen Dritter		Billets en mains de tiers		Fr. 230,433,650. —		Ungedeckte Zirkulation		Circulation non convertie		Fr. 114,642,645. —	
Stand am 26. Dezember 1903		Fr. 222,542,690. —		Fr. 102,932,515. —		Fr. 119,610,175. —									

Spezieller Ausweis der schweizerischen Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb. Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 2. Januar 1904. — Du 2 janvier 1904. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi				Total				
			Noten und Banken in Kassa u. h. d. Abrechnungstelle, Conto B		Innert 4 Monaten fällig — Echéant dans les 4 mois						
			Billets d'autres banques et avoir à la chambre de compensation, compte B	Cheks, innert 4 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken	Schweizer Wechsel	Anland-Wechsel		Lombard-Wechsel	Schwed. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons		
5	Bank in St. Gallen	18,000,000	329,168. 08	—	—	6,827,876. 48	2,041,180. 55	8,582,148. 50	—	—	13,080,378. 56
14	Banque du Commerce, Genève	24,000,000	641,948. 96	—	—	8,948,971. 70	3,800,748. 45	1,051,700. —	2,000,000. —	—	16,443,864. 11
17	Bank in Basel	24,000,000	290,062. 45	—	—	12,608,740. 14	3,375,601. 70	9,337,091. 50	—	—	25,609,495. 79
31	Banque commerciale neuchâtoise	8,000,000	89,178. 40	—	—	5,845,527. 28	1,279,334. 55	707,220. —	—	—	7,921,255. 23
Stand am 26. Dezember 1903		74,000,000	1,850,352. 84	—	—	34,229,115. 60	10,496,860. 25	14,928,160. —	2,000,000. —	—	63,004,488. 69
Etat au 26 décembre		74,000,000	3,162,108. 47	—	—	80,272,348. 84	11,002,225. 90	14,400,560. —	1,750,000. —	—	60,587,243. 21
		—	- 1,811,755. 63	—	—	+ 3,956,766. 76	- 505,965. 65	+ 527,600. —	+ 250,000. —	—	+ 2,417,245. 48
Aktiven — Actif						Passiven — Passif					
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Barschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes Couverture des billets suiv. l'art. 15 de la loi	Uebrige kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wchsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total		
5	Bank in St. Gallen	7,944,875. —	18,080,378. 56	567,802. 83	21,542,550. 89	17,938,450	513,144. 20	—	18,451,594. 20		
14	Banque du Commerce, Genève	10,910,680. —	16,443,864. 11	8,040,054. 49	29,794,098. 60	23,755,850	2,015,028. 80	—	25,770,878. 60		
17	Bank in Basel	10,835,825. —	25,609,495. 79	2,519,757. 85	38,965,078. 64	28,817,050	9,006,752. 82	—	32,823,802. 82		
31	Banque commerciale neuchâtoise	3,336,170. —	7,921,255. 23	74,068. 08	11,331,493. 26	7,980,850	313,427. 45	—	8,294,277. 45		
Stand am 26. Dezember 1903		+ 32,427,550. —	68,004,488. 69	6,201,182. 70	101,633,221. 39	78,492,200	11,848,858. 27	—	85,340,553. 27		
Etat au 26 décembre		32,858,585. —	60,587,243. 21	3,020,004. 12	96,465,812. 33	72,227,200	9,045,074. 62	—	81,272,374. 62		
		+ 481,015. —	+ 2,417,245. 48	+ 3,181,178. 58	+ 5,167,409. 06	+ 1,285,000	+ 2,803,278. 65	—	+ 4,068,278. 65		

+ Ohne Fr. 7,571. 81 Scheidemünzen und nicht tariferte Fremde Münzen. — + Sans fr. 7,571. 81 monnaies étrangères non tarifées.
2. Januar 1904. — Offizieller Diskontsatz der schweizerischen Emissionsbanken: 4 1/2 %, gültig seit 21. Oktober 1903.
2 janvier 1904. — Taux d'escompte officiel des banques d'émission suisses: 4 1/2 %, valable depuis le 21 octobre 1903.

Annoncen-Pacht:
Eudolf Mosse, Zürich, Bern, etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Eudolf Mosse, Zürich, Bern, etc.

Handels-Schule

gegründet 1873.

Rein kaufmännische Fachschule mit halb-jährlichen und jährlichen Kursen.
Gründlicher Unterricht in allen Handelsfächern
und den modernen Sprachen.

Die Schüleraufnahme findet das ganze Jahr hindurch, namentlich aber im
April und Oktober statt.

Prospektus gratis und franko.

Ausgezeichnete Referenzen.

Basel

13, Kohlenberg 13,

Schweizerische Volksbank, Wetzikon.

Wir kündigen hiemit unsere sämtlichen in den Monaten Januar, Februar und März 1899 und 1901 ausgegebenen 4 und 4 1/4 % Obligationen zur Rückzahlung wie folgt:

4 % Obligationen.

Per 30. April 1904	à Fr. 500	69563
	» » 1000	57600/605, 68950/54, 76049
	» » 5000	76050
per 31. Mai 1904	» » 500	69564
	» » 1000	57561, 57606/8, 76000/4
per 30. Juni 1904	» » 1000	76005/13

4 1/4 % Obligationen.

per 30. April 1904	à Fr. 500	85086/101
	» » 1000	88135/174
	» » 500	85102/131
per 31. Mai 1904	» » 1000	88175/185, 90666/729
	» » 5000	85158/161
per 30. Juni 1904	» » 500	85132/145, 86136/38
	» » 1000	90730/767, 91766/811
	» » 5000	85162/65

Nach Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren den Inhabern bis auf weiteres die Konversion in 3 1/4 % Obligationen, al pari, auf drei Jahre fest.

Wetzikon, den 4. Januar 1904.

(24.)

Die Direktion.

Emmenthalische Mobiliarversicherung.

Ordentliche Hauptversammlung

Mittwoch, den 13. Januar 1904, nachmittags 1 Uhr,
im Gasthof zum Löwen in Oberburg.

Verhandlungsgegenstände:

- 1) Passation der 29. Jahresrechnung 1902/1903.
- 2) Wahl eines Mitgliedes in die Aufsichts- und Rechnungsprüfungskommission an Platz des verstorbenen Herrn Chr. Fankhauser, gewes. Sägereibesitzer und Holzhändler in Langnau.
- 3) Beschlussfassung über Aufnahme eines neuen Bezirks für die Kirchgemeinde Rüeggisberg, Amtsbezirk Seftigen.
- 4) Unvorhergesehenes.

Sämtliche Mitglieder werden zu diesen Verhandlungen freundl. eingeladen.
Biglen, den 2. Januar 1904.

Der Gesellschaftspräsident:
J. Ed. Schneider.

(28)

Wir empfehlen uns auch im Jahre 1904 zur Besorgung aller vorkommenden Bankgeschäfte unter Zusage coulantester Bedienung.

(18.)

Spar- & Leihkasse in Bern.

I^o komprimierte blanke Stahl-



Grösstes Lager. — Prompte und billige Bedienung.

Affolter, Christen & C^o, Basel.

Eisen und Stahle en gros.

(2286)

Haus- und Küchengeräte, emailliert und verzinkt.

Stahlpfannen, polirt, Basler-, Zürcher- und Lyoner Form.

Randagistenartikel, emailliert.

Lichtschirme jeder Art, emailliert, für elektr. Beleuchtung.

Emallschilder jeder Art.

Molkereiartikel, verzinkt.

Verzinkte Metalldachplatten, System Bellino.

Massenartikel der Metallwarenbranche, gepresste Arbeiten jeder Art, Fensterflügelhalter etc. etc.

Alles in vorzüglichster Ausführung zu billigsten Preisen liefert prompt die

Metallwarenfabrik Zug A.-G.

Stanz- und Emailherwerke, Verzinnerei.

Zu beziehen in allen einschlägigen Geschäften.

Höchste Auszeichnungen an ersten Ausstellungen.

Beneficium inventarii.

Das Bezirksgericht Zofingen hat über die Verlassenschaft des verstorbenen Hans Boxberger-Bossard, Reisender, von Bürglen (Thurgau), zuletzt in Zofingen wohnhaft gewesen, das Beneficium inventarii bewilligt.

Ansprüche an denselben sind bis den 30. Januar 1904 der Gemeindekanzlei Zofingen schriftlich einzureichen. Die Unterlassung ist mit dem Verluste der Forderungs- und Bürgschaftsrechte bedroht.

Zofingen, den 30. Dezember 1903.

Das Bezirksgericht.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT à Berne.

Wichtig für Import- u. Exporthäuser

Wir empfehlen den Interessenten unsere neu errichteten Deutschen Inlands- und Transitlager; Güter werden nach Auslagerung sofort verzollt und finden unverzügliche Weiterbeförderung, Schweiz- und deutsche Zollabfertigung, Vormerkungen etc. Vorteilhafter Übergangspunkt infolge günstiger Bahntarife für Sendungen von und nach der Schweiz. Uebernahme von Bahn-, Fluss- und Seetransporten zu festen Preisen. Gratis Auskunft in Fracht- und Zollangelegenheiten.

Transportkontor und Lagerhaus Waldshut.

Schoop, Reiff & Co.,

Bankgeschäft, Bahnhofstrasse 69, Zürich.

Börsenaufträge. — Kapitalanlagen.
Prämien-Obligationen (Anlehenslose) und deren Kontrolle.
Vorschüsse auf courante Effekten.
Ausgabe von Einlageheften und Obligationen.
Vermögensverwaltung.

(5.)



(327)

„Spiral“-Aufsatz,

Schweizer Patent Nr. 26210.

Ventilatoren in allen Grössen und Konstruktionen.

Ventilationsanlagen nach eigenem System.

Spezialität in Funkenanlagen für alle Produkte.

J. P. Brunner, (11.)
Oberuzwil (Kt. St. Gallen).



Gelegenheit.

Für einen tüchtigen Kaufmann in den 30er Jahren, deutsch und französisch sprechend, wäre günstige Gelegenheit geboten, sich an einem aufblühenden, nachweisbaren und rentablen Fabrikationsgeschäft zu beteiligen als Kommanditär, mit einer Einlage von Fr. 15-25,000. Strengste Diskretion zugesichert. Es werden nur direkte Offerten berücksichtigt. Agenten verboten.

Gefl. Offerten sind zu richten sub Z A 1 an

Rudolf Mosse in Zürich.

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.

COMPTOIR TH. ECKEL Vve J.-J. LAULY.

Fondé en 1858. (1826)

Renseignements commerciaux.
Adresses, contentieux et recouvrements.

Bâle-Bruxelles-Lyon-St-Louis.

Recommandé à différentes reprises par le ministre de commerce de France.

Relations avec tous les pays du monde.

Universellement apprécié par son excellente organisation, ses grandes relations et son travail loyal et consciencieux.

Tarif franco sur demande.

Letzte Neuheit
auf dem Gebiete der
Vervielfältigung:

„Graphotyp“.

Patent \oplus Nr. 22930, D. R. G. M.
Abwaschen absolut unnötig.
Druckfläche 22 x 28 cm.

Preis komplett Fr. 15.

Einfachster und billigster Vervielfältigungs-Apparat für Bureau, Administrationen, Vereine und Private.
Bitte, verlangen Sie ausführl. Prospekt.

Gleichzeitig empfehle Ihnen meinen

Verbesserten
Schapirographen.

Patent \oplus Nr. 6449

mit demselben Prinzip in 2 Grössen:
Nr. 2 Druckfläche 22x35 cm Fr. 27
Nr. 3 » » 35x50 » » 50
Diese Apparate sind bereits in zirka 1000 Exemplaren in allen Kulturstaaten verbreitet. (10)

Ausführliche Prospekte mit Referenzen zu Diensten.

Wiederverkäufer in allen Kantonen.

Papierhandlung

Rudolf FÜRER, Zürich.

Geschäftsbücherfabrikation,
Bureauartikel, Druckarbeiten.

Junger Kaufmann
der Delikatess-Branche
(Kenntnis der franz. Sprache)

sucht Stellung als

Verkäufer

gegen Vergütung der Pension.

Gefl. Offerten sub F T U 194 an

Rudolf Mosse, Frankfurt a. M.

Rudolf Mosse, Zürich-Bern.